KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e Februari 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het kader van de Algemene Directie des Algemene Diensten van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, heeft ter zitting van 4 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 23 février 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant le cadre de la Direction générale des Services généraux du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes, a donné en sa séance du 4 mars 1950 l'avis suivant :

Wettelijke grondslag van het ontwerp is artikel 66 van de Grondwet; men verwijze hiernaar vooraan in de inleiding.

Het derde, het vierde en het vijfde lid van de inleiding zijn overbodig en kunnen wegvallen.

Het zesde lid van de inleiding dient men in te korten en als volgt te wijzigen : "Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister gegeven de 13e Januari 1950;".

Het zevende lid zou als volgt moeten luiden : "Gelet op het advies van de Raad van State;".

Nog andere opmerkingen zijn te maken over de vorm en de inkleding van het ontwerp; de Raad van State stelt een nieuwe tekst voor, naar aanleiding van het ontwerp, dat hem tegelijk met het onderhavig ontwerp werd overgemaakt en dat eveneens wijziging behelst van het organieke kader van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

L'article 66 de la Constitution, qui constitue le fondement légal du projet, devrait être visé en tête du préambule.

Les troisième, quatrième et cinquième alinéas du préambule sont inutiles et pourraient être omis.

L'alinéa 6 du préambule devrait être réduit et modifié comme suit : "Vu l'accord du Premier Ministre donné le 13 janvier 1950;".

L'alinéa 7 devrait être transformé comme suit : "Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Le projet soulève encore d'autres remarques de forme et de présentation; le Conseil d'Etat proposera un texte nouveau à l'occasion de l'examen du projet qui lui a été transmis le même jour et qui porte également modification du cadre organique du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Waren aanwezig : Etaient présents.

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES (get.) F. LEPAGE

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Maart 1950. Le mars 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.